Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/68.

中華民國五十七年（公元一九六八）八月廿四日 星期六

大漢公報
The Chinese Times

24 Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1947, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第卷十卷第一二一號） Sat., 24 August 1968 （Vol. 30 No. 121 Page 1）

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

戊申年閏七月小初一日

天氣 陰晴不定 今夜有雨 高溫度六五 低溫度五三

報費價目表
郵寄或派到 一律每月二元
每季六元
半年十二元
全年二十四元
零售每份一毛

加拿大華文日報之先導者舉創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊之長期訂戶

傳捷共領袖被拘後參加蘇京會議
莫斯科續談判 蘇聯可能讓步

（莫斯科廿四日美聯社電）蘇捷兩國領袖繼續談判可能因中途意外遇障碍，而超出原定的時間 根據捷克電台報告，則謂捷克主席史華波達等領袖與蘇方談判，已取得蘇聯的讓步，遂成光榮的協議，但未曾說明其詳細的內容如何。

據塔斯社報告，謂蘇捷領將於明日繼續談判。

捷克的秘密電台報告 捷共革新派領袖德斯克於三日前被蘇軍拘押軟禁後，昨曾偕同史華波達及其六位內閣要員參加莫斯科談判，將於數日後，恢復執行其職權。

蘇京克姆林宮至機場交通今日曾一度爲軍警封鎖，準備捷克代表團返國，但旋即解放，未曾說明理由。據傳捷共領袖德斯克於總理沙尼克今日偕同史華波達與蘇方領袖繼續進行第二次談判。

捷外長出席安理會 繼續辯論捷克危機

（聯合 廿四日加拿大社電 捷克外長夏卓克昨 訪問南斯拉夫途中，趕到紐約，今日十二時許親自出席聯國安理會討論捷克危機問題。

蘇代表馬力克首先提出要求東德派代表出席辯論。

安理會今日將繼續討論加拿大提案，建議聯國派代表逕捷京，保證捷共自由派領袖之安全釋放，但相信亦將給蘇聯行使否決權而推翻。

美國會報告今年內 中共擁有中程火箭

（華盛頓廿四日美聯社電）美國會兵役委員會提出報告，謂中共今年內將擁有中程火箭，一九七〇年擁有越洲長程火箭。

幷謂：中共若仿效蘇聯計劃，首先發展射程一千里火箭，配合核原武器，足以威脅其亞洲鄰邦及駐亞洲各地的美軍基地之安全。但洲際火箭，則可以威脅全世界。

美遊客廿四人臨時進入廣州觀劇後返港

（香港美聯社電）美國籍遊客廿四人，曾於昨星期晚在無意中突然臨時訪問中國大陸，在廣州市參觀紅衛兵演劇後，才轉到香港。

據其中一位住紐約市的遊客占士卡路稱：彼等旅遊觀光團一行廿四人，於該由金邊府搭東浦寨皇家航空公司客機至香港，不料當時九龍啓德機場因有一架日本航空公司客機發生意外失事，宣佈封館機場，於是羈缺東國客機的飛行員便被迫改航，轉乘航線，飛入中國大陸，臨時降落廣州天河機場。

卡路幷謂：彼等降落廣州市機場後，首先曾留座於機上踢躂半小時，然後有中共官員登機，通知准許下機行動，遂率同全體廿四人，行至天河機場候機室，再以專車從廣州市城內興紅衛兵戲劇宣傳隊到機場演戲，以資娛樂。直至戲劇完場，彼等遊客再行登機動程，飛囘香港。

此亦可稱爲中共准許遊客集體進入中國大陸的第一次。

查近年來美國方面曾欲與中共交換記者入境互相訪問，迄未能實現，且今年美方團體曾邀請中共派記者到美採訪大選新聞，亦未得中共接納。

美總統早已獲情報 蘇軍可能進侵捷克

（華盛頓美聯社電）據行政官員稱，詹遜總統與其他高級官員，約於三週前，曾獲悉蘇聯軍隊可能越過捷克邊境，直接侵入捷克。

消息說，此一給予總統的秘密文件，曾交予三十名爲級將領察閱。

消息又說，於週二晚時，詹遜與其他高級官員在進餐時，一情報專家送來的一份通告內稱，蘇聯軍隊入侵捷克境可能性增加。

消息最後說，情報專家也一推測，基於蘇聯領袖曾於週二時舉行會議，但國務院於早期曾表文告却指出，他們對蘇軍此行感到驚奇。

捷克居民反蘇行動 毀路牌俄軍失方向

（倫德奧十路透社電）據囘至此間的西方國家遊客稱，在捷克內反蘇的情緒不斷在膨脹中。

不少居民團體，故意將路牌弄毀，使該羣不熟路的蘇軍隊不知何去何從。

一名西德年青工人稱，在邊境上的蘇軍，由於沒路標指示，及沒法得當地人民協助，欲前往任何地方時皆發生困難。

該青年工人指出，他曾見居民故意將路牌調換，使蘇軍走錯方向，此外，蘇軍亦顯示難 前往目的地，在捷克境內，已有不少傳單，要求華沙協約國軍隊撤離捷境。

美嚴查刺副總統謠傳

（芝加哥美聯社電）美國聯邦陪審團，昨進行調查一項暗殺副總統堪富里與其他兩位參議員的謠傳，傳報此事件於下週民主黨全國大會時進行。

美國檢察官指出，在此一審查案中，法庭曾傳訊十六名去年十月在國防部外進行遊行的示威份子。

此一暗殺謠傳，除涉及副總統外，尚包括參議員麥卡地，及參議員麥哥倫，麥卡地爲民主黨總統候選人之一。

參議員麥哥倫，則於最近期間，曾主持該項清除芝加哥南部不良份子組織議案，可能因此被列入遭暗殺名單內。

加青年駕單車遊歐 得蘇軍准許入捷克

（波德美聯社電）一名年青加拿大人，昨日很幸運的得准許他乘脚踏車進入蘇軍駐守捷克國境。

該青年名亞倫，二十二歲，卡技利蒙萊路學院畢生，乃車訪省片時佐治埠居民的兒子。

亞倫日前正在乘脚踏車環遊歐洲，他未抵捷克邊境，已取得捷克入境簽證，他曾在西德與捷克邊境時，考慮放棄遊玩捷克，但最後決定，如邊界官員准他入境，他將乘脚踏車通過捷克。

亞倫至捷克境時，不外數分鐘，即獲海關人員批准入境。

波千達廿五萬羣衆 夾道歡迎天主教宗

（波千達路透社電）天主教教宗保羅六世，於抵達此間時，受到二十五萬人歡迎，保羅六世爲天主教第一名訪問拉丁美洲國家教宗。

保羅六世於抵達哥倫比亞國境後，即乘一輛開篷吉普車，通過兩里長街道，然後在一台上演說，呼祝囑所有哥倫比亞人。

他在未主持聖體降福前，特在一天主教主持的電台中作全國廣播，該電台設立目的在教導哥倫比亞內貧苦學生寫閱的能力。教皇保羅六世，此次由羅馬飛至波千達共一二小時。

日皇公主青年嫺守 切匪行兇傷她玉手

（東京美聯社電）此間醫方消息指稱，日本天皇裕仁第三女兒，彼一名職業青年，在她家中用果刀將她刺傷。

日本天皇第三女兒已婚，年三十九歲，據醫方消息指出，她左手只受到輕傷而已。

醫方又稱，該名欲在她家行刼的二十二歲青年，於事發後不久，被醫方人員拘捕。

日本天皇第三女兒，以公主身份，於一九五〇年五月下嫁中民，她的丈夫，於一九六六年時，被人發現與一名酒吧女郎倒斃於一招文內，兩人皆中炭氣死亡。

世界核強海底藏核 聯國報告設法限制

（聯合國美聯社電）聯合國方面，日前正在研究一項報告，指出應設法阻止核子强國，有一天會將核子飛彈，藏於海床上。

由於海底具有不透射能力，此外在海床或海水下裝設此種飛彈，比在陸上擁有更多的利益，據該研究報告指出，人造衛星尚不及海底裝設飛彈基地更爲有效。報告指出，核子武器强國，可能由於上述種種利益，會將陸上飛彈基地改爲海底飛彈基地，此外並可以避免在陸上的居民遭到方襲擊。

周恩來抨擊侵捷暴行蘇集團五國代辦離席
中共支持捷民抗蘇

（北京廿肆日法新社電）中共總理周恩來昨晚出席此間羅馬尼亞使館慶祝國慶宴會中，發表言論，抨擊蘇聯武裝干涉捷克，是侵犯捷國人民的一種可惡的罪行，當時華沙協約五國，包括蘇聯，東德，波蘭，匈牙利，保加利亞等國外交代辦，聆言殊感不悅，憤然中途離席。

周氏曾斥責蘇聯修正主義的叛黨傀儡政權，早已走入退化的社會帝國主義的途徑，同時譴責中國人民堅決支持捷克人民反抗外軍佔領的行動。

周氏幷指控蘇聯與聯勾結，企圖達成其控制世界的陰謀。

美內閣檢討捷變局 詹遜仍望會高士堅

（華盛頓美聯社電）美總統詹遜昨晚召集內閣會議，檢討此次捷克危機，隨後美國務卿羅斯克發表言論，謂蘇聯武裝干涉捷克的行動，祇可能傷害東西方欲謀促進較爲接近關係之努力。

羅斯克昨曾在白宮門前舉行招待記者會時宣稱：目前世界各國包括共黨的主要份子，均壹律羣起指責武裝干涉捷克的事件，使美國內閣人員均感心情爲之安定，美國當局希望世界各國領袖對此等有責任感的反應，可以促使蘇聯及其盟友等再參思考，和緩其行動，免除被拘自由派領袖的刑罪，最后幷將侵入捷境的武裝軍隊全部撤退，同時並聲明美國不考慮要對此等武裝干涉者，採取報復及禁運等行動，但爲此次捷克事件，應由聯合國處理。

東德指美助捷反革命

（波昂美聯社電）據此間西德收聽東德官方新聞社昨發表消息，謂現駐西德的美國第七師團陸軍特別部隊，曾組織武裝反革命隊伍以便在捷克施展行動。

該社幷指西德軍隊亦參加對捷克採取作戰的態度，此等秘密準備的目的，曾有捷克移民卅人，曾參加特別部隊服務數年后，現已調派囘捷克，採用偽造証件作遊客，穿着便衣活動。

三華海員跳船被捕 現押域埠候撥回港

（雲訊）三名華籍海員，於一九六六年乘船抵達雲埠，私自跳船，用假名在域多利工作，三人皆遭移民局拘捕，均將被驅逐囘香港。

域多利移民局方面，目前正在等候奧太瓦英國最高專員辦事處發出旅行證件，然後才能將三人撥囘香港。

此三人皆爲單身男子，姓名爲陳方（譯音）廿四歲，梁豐偉，卅一歲，張錦，廿三歲。（姓名均譯音）

三人皆於首次抵達雲埠後便跳船，故爲當地騎警跟踪拘捕。

淡風吹遍展覽會 連天降雨遊客多裹足

（雲訊）本週來的雨水，使新裝修的太平洋國家展覽會受到打擊，由於雨水的不停，除展覽會場方面，不少高空遊戲建築亦被迫停用，其中包括新建的螺旋高塔。

該螺旋式高塔，共三百尺高，升降機設計爲圓筒形，於升空時，不停旋轉，至塔頂後，遊人可看到雲埠四週的景色，此高塔的建造費達四十萬元。

此爲本年太平洋國家展覽會的特色，將爲每年四季內皆開放，閒中停用加以檢查。

該塔由德國專士汽車公司製造，設計者爲一名瑞士工程師，全塔將永久安置於展覽會游樂場上，吸引避人至展覽會參觀。

據管理 塔經理指出，自此一螺旋塔開放後，已有一萬四千人曾乘該塔升降機，至塔頂作旋轉遊覽。

該經理另說，最淡於週四時，往該覽參觀者減至三萬九千人，而該塔仍有一千八百名避客。

展覽會管理人稱，展覽會已決定下週一爲兒童免費入場日，另於下週五時，定爲返囘學校日，所有學生如持有學生證，於當日皆可免費入場參觀。

少年無故毆打同學 驗明腦部曾受槍傷

（乃麼訊）一名十七歲少年，因毆打同學，造成身體傷害，現控於法院，法官痛悉被告於一九六四年時，因一次手槍走火事而傷了腦部，法官特命將被告送往河景精神病院作心理檢查。

被告名亞力山大 被控於八月十六日時，在拜爾少年改導學校內，毆打一名同學。

法醫詹臣在庭上指出，經他檢查結果，發現被告咀顱骨上曾有開刀傷痕，經調查後，發現被告咀部於一九六四年時，曾因手槍走火而受傷，法官因此命將被告交醫院檢查。

竊出毒葯取名橙酸 市面道友趨之若鶩

（雲訊 毒癮基金會監督鶴士金指稱，一種名叫「愛士提卑」的麻醉葯，其危險結果，比目前癮君子所用的「歐思第一」葯丸更具危險性。

此種「愛士提卑」的葯丸，其顏色與橙色「歐思第」葯丸 樣，鶴士金指出，此種藥丸，目前正售給那些服食「歐思第」葯丸癮君子，取名「橙酸」。

鶴士金又稱，此種藥丸與「歐思第」完全相同，歐思第藥力只達八小時，但據服食過「愛士提卑」者，指此種藥丸藥力可達四天至伍天，對人腦麻痺精神會造成極大傷害。

加國死亡率漸下降 血壓心病死亡最多

（奧太瓦加拿大社電）加拿大死亡比率，於嬰兒及成年人方面，去年數字比較前下降，又在各種致命疾病中，血液循環窒塞與心臟病仍爲最大致命病症。

中央政府統計局的報告指出，在加國全國人口中，每一千人，即有七點四人死亡，在嬰兒方面，每一千名出生嬰兒中，有二十二名死亡，一九六六年數字分別爲七點伍及一十三點一。

心臟血液循環窒塞病症，共有七萬伍千二百九十七人喪生，在十伍萬〇二百十三名死亡紀錄中，共佔百分之五十點二。

波玻璃片刺斃婦人 生前曾遭強徒姦淫

（雲訊）警方宣稱，布芙夫人被玻璃片刺路命案，警方人員的調查範圍，已涉及白石埠與梳里鎮兩地。

死者的分居丈夫，曾與警探人員交談四小時之久，所商談者爲死者與他在兩地相識的朋友，警方希在此種線索中找出兇手，死者在未來雲埠居住時，曾在白石與梳里居留過一段時期。

死者丈夫表示，他對警方的談話，只能提供些許消息，他對此謀殺案亦感到很驚愕。

死者除被刺死外，頭部並曾被火燒傷，此外並曾遭人強姦。

前保守黨國防長稱 充實北約軍力防俄

（奧太瓦加拿大社電）前保守黨加拿大國防部長赫尼士指稱，加拿大政府，單方面減少在北大西洋公約組織中的軍力，而此種軍力，實爲保持西方防衛的一種實力。

赫尼士指出，在北大西洋公約實力降低之際，蘇俄即派軍進入捷克，由此情形可見，北約的軍力需要，仍與一九四九年的相同。

赫尼士最後稱，較聰明的想法，則是無論任何情形下，北約軍力皆應保持相當的實力，才不致讓蘇聯方面，趁機侵害西國。

這就是教育？

牧銘

由這種種不良的現象看來，可知現在學生的品格已壞到極點，他們到校的目的不是在探求做人的道理和尋求學問，他們以爲繳了學費，買得一個座位，便有他們的自由，可以爲所欲爲，橫行無忌了。他們的目的就在得一考試文憑，造成此種壞風氣的責任要歸咎誰？

回轉頭來看看學校方面吧！大部份的學校，並沒有將教育的責任眞正負上，辦學目的不是注重德育的培養，只求會考成績卓越而已，在這種情況下，一般人如稱讚某間學校辦得妥安，管教嚴謹，無非是這間學校課程浩繁，能超量的課本源源不絕的填塞到學子腦中吧了。他們以爲這就是第一流的學校，却從沒有人讚美某間學校的風好，學生品格優良。每逢視學到校視察，只查學生的作業，數學的進展，或聽聽教師講課的內容，從不調查到學生品格的好壞，教育界人士有否想到在此境況下所孕育出來的是一些不知所謂的青年呢，他們爲爭取升級機會，常不擇手段做出很多作弊行爲，這也叫教育嗎？

現在，我們每學校的教育不再是以前想像中那麼聖潔而偉大了。將目前這種商業化的教育改革，切切實實的培育下一代，使其育眞眞正正成爲一種神聖的事業，這才是我最期想的工作呢。

美國人吸大麻如痴如醉

（下）

被頒四之一的連儂公開承認曾服迷幻葯，後曾滾石樂隊因吸毒而被判入獄，於是，毒品這個老問題又吸引人們的注意了，在美國，這是一個頗嚴重的問題，大麻毒品是被認爲「智識份子的仙丹」或「中等階級的維他命」，他們吸食大麻，大致上有兩個原因，一是逃避現實，二是追求幻想。

最吸引人的是後者，正如連儂說：「吸了LSD，我們更親近上帝，」那種非筆墨能形容的經驗實在叫人嚮往的，吸毒者稱之爲「內心的旅行」，一位把你所需要的知識反覆播送，原來人類在未完全陷進熟睡中前，腦神經活動運轉漸靜止，這一段半睡眠狀態腦筋特別清醒，對於新知識也特別易於吸收。翌日一覺醒來，只要把功課重溫數遍，等如老友久別，似曾相識，立刻見功。最近在英國有第一間「睡眠學習學校」的成立，有不少對此種新學習方式感到興趣的青年加入。此外，又有「睡眠學習協會」這種組織，每年只需交付卅先令會費，每月供給會員學習資料一。目前擁有會員二千七百人，平均每每一星期有超過十名的新會員加入。

× ×

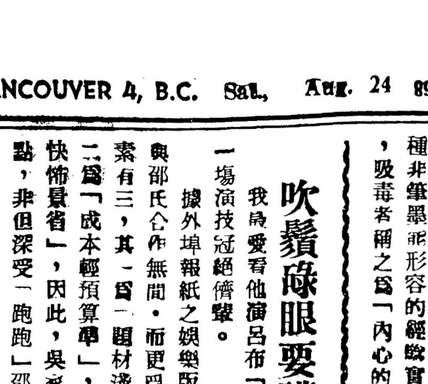
吹鬚碌眼要講藝術

我最愛看他演呂布「鳳儀亭訴苦」一場演技冠絕儕輩。

據外埠報紙之娛樂版，分析奧家巖與邵氏合作無間，而更受邵氏重用之因素有三，其一「題材淺熟爾多」，其二「成本輕預算單」，其三「速度快佈景省」，因此，奧家巖挾此三大特點，非但深受「跑跑」邵之重用，而且更爲製片部之器重。（完）

睡眠讀書效果神奇

「睡眠學習」由蘇聯所創，曾經十分流行。英國科學家經過研究和實驗，認爲一個人在半睡眠狀態中接受新知識的灌輸，尤其是外國語言方面，特別有效。所謂「睡眠學習」非常簡單，在枕頭底安裝「隻袖珍擴音筒，經由錄音帶



有等人以爲放錢最好之地方，
爲放在家中之餅乾罐內，
或者放在床墊底下．
但兩者均易被人偷去．

最聰明放錢之辦法　爲放在商務銀行之保險庫內。既安全，又可得高利息。

在你附近之商務銀行分行中，有極多爲華人或說華語者．請信任彼等可瞭解你之特殊問題，並可助你。

請記得你之錢爲在商務銀行之安全手中，該行有與加拿大相同之年齡。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

F-8176

馬暢煥
L. MONTGOMERY & SON LTD.,
門金茉莉實業公司
辦公處：731-4905
住家：431-1956

△承接建築房屋，柏文，商業，樓宇。
△幫助人客貸欵。
△代理收租，管理樓業。
△代理火燭，生意，燕梳本公司正在建築很多新屋，有大有細，材料及款式任君選擇。

馬車競賽
現已開始
由五月廿一日
至八月廿四日
每逢星期二日。六日。
晚間八時
星期二晚婦女免費入場
每晚：兩場 QUINELLA
兩場 EXACTO

馬場地點：經屋橋及過海底隧道跟隨往搭域多利渡船之路線便可直達公共汽車從長途公共車站七點起程（免費停車場供應）

八星期嫩鴨應市
生動的或生劏，有意購買者，請到 B. C. Goose & Duck Farms, 18208 92 Ave, Port Kells, B. C.（Freeway 401 to 176 St. Exit）電話 574-4213.

西人雜貨舖出賣
本舖位于柏文禮區，上等傢俬，樣樣齊備，生意穩當，茲因人力問題，必要作賣，如有意購買此業者請電話七三八．五八四〇 接洽。

雅園茶室
地址：跑馬街二百七十號
精製
中西點心
龍鳳喜餅
賀壽桃餅
宴會茶點
中秋月餅
特設隨意小菜

JACK WONG
3106-48th Ave,,
VERNON, B. C.
黃戶園 種植場
本園新瓜菜出市
靚嫩毛瓜
大條苦瓜
靚嫩芙瓜
正中國紅茄
猪腸豆仔
所有寄賣買者自理

有業主
餐館生意連實業出賣
地位適中，埠頭好，各樣設備齊全時代化，並樓上有全層居住，現因往他埠，願廉價出賣，全經生意連實業壹萬式千五百元，如有意者請來過目面議。
I. B. Cafe, Three Hills, Alta.
Phone 443-5779

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B C
PHONE: 685-3935

A級存款 六厘六二五
由五百元起，每百八十日派息壹次。
每九十日派息壹次者六厘半。

請僑胞享受應得之權利，每日可到本行開新戶口，或將舊戶口轉爲A級，新利息即開即起。

短期存欵 七厘二五 由三個月起 最少五千元
定期存款每千元每年利息七十三元八毛一（由五百元起）
每儲戶享受政府儲蓄保障每人扣保二萬元

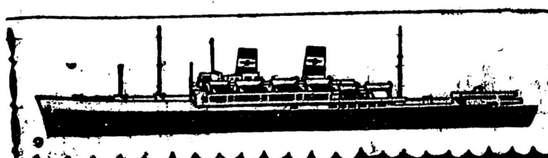
懽迎外埠僑胞由郵儲款
香港滙兌不論滙額收費五毛
服務時間：由星期一至星期五 經理黃宗振
每日由上午九時半至下午六時 副經理黎吉

春到人間
夏紫千紅莫虛度。秋收又冬藏
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲埠秘書費監督蔡根遂根旋敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
Phone: 681-3953

加拿大信託公司紹街行分
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701

爲照顧吾僑胞利益起見本公司特將各種存欵戶口利息提高如下
支票存欵年息四厘
儲蓄存欵年息五厘半　短期存欵（一月）年息六厘七五
定期存欵年息一年至二年六厘七五　三年至五年七厘
並設有各種保險箱
年租由六元起
及承接香港滙兌
營業時間：星期一與五日上午九時半至下午六時
星期二三四日上午九時半至下午五時半
經理 李炳時



請乘旅費最低廉途經檀香山橫濱之豪華總統輪船往香港
往港單程票價由三百五十五元起包括一切娛樂福食及免收三百五十磅行李費
旅途中有能操華語之職員照料並供應中西豐美膳食使乘客有如歸之感
船上備有電影各種遊藝會運動游泳和乒乓等一切有趣節目使閣下往香港旅程中享受一個難忘的愉快假期
如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司接洽無任歡迎

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
駐加拿大總代理號安均
Ivan On Company Ltd., 438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-1025

特載

華僑開埠百餘年來創舉

三藩市華埠青年首次示威

【下】

其他演講者普遍對華埠現存之領導階層不滿，而希望由更有活力之年青一代担當改進華埠之一切任務，華青發言人胡裕謂，華人不能再在被動中過日子，而須提出勇氣，積極行動，華青之家依舉古咖啡店老板娘巴夫人則謂，華埠土地百分之三十爲宗親會持有，宗親會應將此等土地開放，建造廉價屋，改善華埠之居住問題。

市參議員摩里臣謂將傳達當晚青年意見，向市長及市參議會提出討論，相繼演講者有王靈智，黃美生，黃作遜，陳耀默，西人標組文及黑人勞工領袖芬尼士美，以華語演講者僅有李兆祥一人，李氏謂此次和平示威，希望各界能採取行動，市長如關心華人問題，勿找三數人商量，視爲華人問題自己解決係一種錯誤，其實華埠困難問題日深并非自己所能解決云。

在示威完畢後，示威者提出一公開信，要求作十三項改進，㈠晚間開放士德頓學校教授英語，㈡對年青人設立更多之文娛設備，㈢爲年青人，移民，貧苦的及老人設立服務處，㈣設立全面性健康服務處。㈤設立較佳之精神健康中心。㈥設立較佳之精神健康中心。㈦爲華人供給更多職業。㈧設立年青人可以集會及娛樂之場所。㈨取締雙十節與農曆新年慶祝之擺街會，以免兒童及年老人受剝削。㈩取消華埠便衣警察。㈠要求三凡市教育局爲移民設立有意義之教育計劃。㈡在可能範圍內，社會及健康服務處，應由中英兩種語言之人材担任。㈢調查華埠經輔會。

該公開信之結論謂，「所有此等須要，較蓋不可耐之華埠牌樓更迫切須要」。

在記者詢問之後，當事人之一謂，多數華人本已被困於華埠中，不能衝出，多一牌樓，即多一重封鎖，使西人在精神上與實質上，更將華人困於牌樓之中，使華人不能動彈。

各地通訊

法航公司噴射客機 啓德機場降落失事

據法航　搭客對記者稱，彼等當時全不知情，僅感覺航機略有搖擺，直至下機登上巴士，始知機輪爆破，惟此機場接機者，則已飽受一場虛驚。

由於法航機發生意外，跑道被封閉，致有十班來港客機受到影響，其中七班爲日航四六一號班機，由東京來港者，轉飛台北，泰航六〇〇號班機，由曼谷來港者轉飛台北，越航六二〇班機由西貢來港者轉飛台北，環球航空公司七四〇號班機由曼谷來港者轉飛台北，英航九二四號班機由加爾各答來港者飛馬尼拉，日航四六一號班機由曼谷來港者轉飛台北，另有兩班機無法離港。

據悉，昨日爲法航開闢巴黎至香港線之卅週年紀念日，當日有十名旅客由香港乘法航機往巴黎，昨日原定有廿餘名旅客乘該法航機前往東京，因航機發生意外，乃告延期啓程。【續完】

公寓中輪姦少女案 三被告判管教三年

（港訊）三青年在公寓中輪姦一名十六歲少女一案，昨在高等法院判決，由於三名被告的年齡皆在廿　歲以下，故法庭判各被告入青年教導所受管教，爲期九個月以上，三年以下。

高級副按察司李什爵士在判案時稱：此案各被告所犯的罪行是可恥的，唯一有利於各被告的是因各被告年輕，若彼等之年紀稍大，則必被判入獄　現各被告年紀分別是十七歲，十八歲及十九歲。【未完】

擱淺美輪昨晨浮起 待檢驗後入塢修理

（港訊）在橫欄海面擱淺整整達一日小時的美國貨輪「哥倫比亞商人」號，已於昨日上午十一時十分被拖離礁石浮起，由兩艘屬太古船塢巨型拖船拖離魚門外之將軍澳停泊在海上，依然用兩艘拖船用巨型鐵鍊拖着。

關於該艘貨輪觸礁石重卸之貨輪修理問題，目前正與香港太古船塢負責人交涉中。

十一時，兩艘拖船開足馬力順着風勢拖動，貨輪顯然已將拖離礁石，大約十分鐘後，整艘貨輪已被拖離礁石上，并徐徐航向海中去，隨即繼續由兩艘拖船拖着航返將軍澳。

由於擱淺的貨輪一號油倉被撞穿一大洞，引致油料漂流，染污石澳，大浪灣及石澳後灣三處海灘，

（未完）

首先由兩艘太古船塢拖船，以巨大纜繩將貨輪船頭綁好，向西面拖行，但經過多次試驗，顯然未見生效。

十時四十分，「哥倫比亞商人」號烟囪冒起黑烟，升火發動機器以協助拖出工作，同時，兩艘拖船亦改變方向在東北方拖行，經兩次試驗後，已見生效，貨輪已乘着當時風勢，開始慢慢地浮起及漸漸脫離礁石，但當時海上風浪頗大，在貨輪移動時，將貨輪冲擊至左右擺動。

中醫 鳳林金雄國會
面對後街東定市喜
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618
主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精神 風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瀉瀝痔瘡 遠年爛脚

He Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家 精研食譜 大讌小酌 價廉味好
地址：片打東街壹〇弍號 電話：MU 壹壹〇三〇

旅遊之家 大漢
WANKOW TOUR & TRAVEL
Guan Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
本旅行社，代理世界各國，航空，及輪船客票，經驗豐富，專爲僑胞服務，快捷妥當，在香港設有辦事處，爲來往僑胞及僑眷免費協助辦理手續，如蒙委托定位，寄付行李，無任歡迎，移民客票加幣三百七十八元常有組織集體觀光團，往日本台灣，香港，等地。有意參加者，請爲留意是荷

華埠雲高 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268
本行專辦各國鋼名貴造厰利器，如德國双孖人廚刀肉刀，廚刀肉刀，鯽仔廚刀鉸剪刀刀仔，美國的市打廚刀，偉市義經鉸剪，英國IXL刀仔，法國廚刀等利器，各種齊備，價平貨美，價抱光顧，額外歡迎。
「開瓶館備抱注意，常有各款提碗玻璃杯，飛刀，叉，廚房用具等發行」
双孖人廖刀樣太多目錄印備函索即奉
貴昭立維司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

華埠雲高 利豐貿易行
LEE IU IMPORTING CO. LTD
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

加拿大米廠 出品各種白米
特價優待
八月壹日至八月卅壹日止
歡迎選購
壹百磅店派米
五十磅店派米
廿五磅店派米
壹百磅金塔米
五十磅金塔米
本市範圍內　免費送到

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
PHONE 684-8824
秋季大平賣
各式皮鞋，皮件加一五大贈送！
中國航空牌網球每筒減收壹元
六角五分。中國塑料女拖，十字型，人字型膠拖，大量應市
另有其他特價商品一歡迎參觀，歡迎選購！
日期：由八月廿二日至卅壹日

鳥雀毛羽彩七
鳥雀膠塑彩七
形像逼眞　人人喜愛
懸掛室內　堂煌美觀

李成興純淨蠔油
雞羹爽滑雲吞
本文中著譯　簡建平林介山
加拿大1867-1967
僑胞入籍移民移本
歡迎代理　特價批發
目錄印備　函索即奉
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
108 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣一一即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇閣下可照類蓄証券，共分七種一十元，二十五元，一百元，五百元一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
147 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734
大幫本地瓜菜，肉品
精製臘腸燒味牛肉干
發行
新到上市
芝麻糊粉　八珍添丁醋
蜜餞金橘　東莞麥芽糖
番石榴汁　椒油豆板醬
鑼頭草菇　鑼頭鵪鶉蛋
鑼頭雪耳　龍眼夾鳳梨

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
地道國藥抵步！
天壇牌蛤蚧
武溪大補茶
科學新法製造：
北京蜂乳精・滋補强身
天津人參精・益壽延年
全加總代理：中國冰霜大明蝦
大量批發，隨時供應。

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門信託公司
本公司各處辦事處現陳列着多項燦爛新贈物，均保全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開貯蓄存款或開可寫戶紙存款之新貯戶，
由五月一日開始貯戶每年利息五厘
定期貯蓄利息：一年期利息每年六厘八分之五
二年期每年六厘四分之三　三年期利息每年六厘八分之七
四年期每年七厘　五年期利息每年七厘八分之一
本公司接理各項香港匯兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與皕街街角
電話：Phone 683-9691　經理：黃鼎泰
請蹓躍來本公司開新貯戶

格言

凡事皆常退一步想，遂覺天地皆寬闊，否則憂積於中，可以鬱形，且能致病也。煩惱最能戕人，遇事若能識破，即便煩惱之有。多讀古人書，即思天下事，乃可斂浮氣而增定力。

木一

支魏格的傳記

作書之十四話品

★★★

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到
唐山冬瓜仔
揀手鮮蓮藕
花旗靚蝦肉
台灣罐頭凉粉
登市

特價
日本即食水麵
壹元九包

加國 泰興有限公司 置埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

第五十七回 國難家仇

（六六二）

他連珠三箭，第一箭破箭，第二箭斷弓，第三箭即瞄準了忽必烈的大纛射去。

這大纛迎風招展，在千軍萬馬之中，顯得十分威武，猛地裏一箭射來，旗桿上繩索斷絕，忽必烈的王旗立時滑了下來，城上城下兩軍又是齊聲發喊。

忽必烈見郭靖如此威武，已軍士氣已沮，意下又傳令退軍，郭靖站在城頭，但見蒙古軍陣形整肅，後退時井然有序，先行者不躁，殿後者不懼，不禁嘆了一口長氣，心想：「蒙古精兵，實非我積弱之宋軍可敵，」想起國事，不由憂從中來，濃眉雙蹙，興高采烈，又在元帥府大張筵席慶功，這一次揚過也被俘在席中上賓，衆人對他飛身相救郭靖的迅捷和勇敢，一齊大聲讚揚，武氏兄弟坐在旁席旁座，見楊過一到，立時起功，心中好生不以爲然，又怕經此一役，郭靖感他相救之德，更要將女兒許配於他，兩兄弟一言不發，只喝悶酒。

筵席過後，黃蓉將楊過請到內室相見，溫言嘉讚，揚過謙言遜謝，郭靖道：「過兒一適才你使力强猛，胸口可有隱隱作痛麼？」他是担心他昨晚走火之餘，今日奮不顧身的相救自己，只恐傷了內臟，楊過怕黃蓉追問情由，看出破綻，忙道：「沒事，沒事，」他岔開話頭，道：「郭伯伯，你這飛躍上城的功夫，那眞是獨步武林了，」郭靖微笑道：「這功夫我擱下已久，數年沒練了，不免生疏，這才出了亂子，」其實昨晚他若非運用眞力助楊過穩守丹田，

忽必烈退軍數十里，途中默默沉思攻城之策，心想自郭靖在後，襄陽果是難破，法王追：「殿下親眼所見，若非楊過那小子出手救援，郭靖今日性命不保，若納早知那楊過是個反覆無常之徒，」忽必烈道：「那却不然，料那楊過是要手刃郭靖，爲父親報仇，不願假手於人，我看他爲人飛揚勇決，并非深沉險詐之小人，」法王心中不以爲然，但不敢公然反駁，只道：「但願如此，」

蒙古兵退却之後，安撫便吕文煥

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
591 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理買賣買賣

標孖機銀行二樓兩街夾片打街睛由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
細·蝴·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零格發行 家四素辦

HUGO G. ORRE
柯氏哥曉
汽燄曬水
承接修理與改裝。各種熱水爐汽。煤油與煤汽爐。電力機器消毒去水垢。在華區服務有三十餘年。工作安當，價錢克己。隨時聽命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2817

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
證照相
備有新派禮服 方便顧客
請先電約

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
最新到
汽車，家庭，八錢或四錢身靈鐵音唱帶，包按裝各種汽車立体聲機，價錢公道，保證滿意，歡迎外埠 C.O.D.

T. V. REPAIR
AL5-6360
專門修理
T. V. 工作
保證三月
華僑特價
兩元
KEN CHAN
陳天任
2024 E. 4th AVE.

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418
地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
廣東羊城
粥粉麵飯
大譜小酌
額外懽迎

譯繕及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
159 E. Hastings St Vancouver B.

藥房大緬
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
總理黃永衍啓

KUO KONG SUK CO
國光公司
27 PENDER ST E VANCOUVER BC
髮廊
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
褸仔厨衣
厨褲男女
衣裳

雲高華搜煙通公司
工作安當，價錢減實，緊急電話，快捷聽命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
757 E Broadway, Vancouver, 10,

廣珍首飾鐲表鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
539 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

Sunbeam White
新美味鮮
新邊廠麵

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

廠造製味美榮榮
腸咳專家
精製臘腸
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四·叁叁五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。
吳國華辦事處啟

眼鏡驗配專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
執業三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉富
請打電話 255-6544
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
地址：溫哥華六佐治街

權愛閣
家庭眼鏡
眼鏡驗配各種超時眼鏡
舊眼鏡之疑難破碎修理
J. K CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4 B.C
電話 MU 5-5938

內外各科 各種傷科 痲瘋痛瘡
五淋五痔 各種氣症 大便尿症
莎瘡疹粒 風濕離動 手彈脚顫
男婦童科 補强身体 失眠頭暈
包脫鬚眼 遺洩精尿 疥癬癤瘡
腰膝筋痛 吐瀉反筋 奧偶腫脹
跌打刀傷 白毛轉黑 氣血各症
頭耳目鼻 胃心肺肝 胆肚腸
喉咽腸氣 脚腫爛脚 厚毛陽腫
每只二毫 來函問症 先惠式員
函答詳明 百種毒瘡 男婦生育
卸德坤 謝穩疇白
CHINESE HERBS
116 Lorne St, Perry Rooms, 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
端誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
德輔道中一一〇至一一四號

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起摺破或摺角，撕裂不易，潮濕雖侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。計分兩內，寄物立即交還，今國利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將號連證件付來，事日可以奉交付回。）
本報僑業部啓

奇情怪事雜錄

吹笛的孩子

他很溫和，不像一個水裡的妖怪，所以並不害怕，便問道。

「你有這會事嗎？你的家，難道就在那深深的水裏嗎？」

「是的！就在水底深處。」

「我是不會游水的，不能同你去呀！」

「不要緊，你只管跟着我走，這裏有平坦的大道，放着胆子走好了。」

「眞的嗎？」

「眞的！主人正等着你哩，請就去罷！」

他聽了老人的話，就跳入老人的懷裏，「撲通」一聲，却見一條寬濶的大道，一直通到一座子宮，宏壯瑰麗，他看得發呆了。

一會兒，老人領他進去，在會客室裏坐一坐，只見滿室都是金銀珠寶的裝飾品，雕刻得很精美的傢具，名貴的書畫和對聯，陳設得非常講究，富麗堂皇，眞是人間少有。

坐了一會，老人引着一對年老的夫婦，精神非常健康，有神仙般的風度，和你寒喧了幾句，就請求他救救小女，吹一會笛給他們的女兒聽。

睡在珠羅帳的小姐，聽到一笛聲，她的病就霍然而愈，坐了起來，含着笑容，伸出頭來，向吹笛的人兒表示十二萬分的感謝，並說她的病已經好了。

他吹好了笛，說道：「現在小姐的病既已好了，我也可以回去了。」

那時，女兒的父母，就問他吹笛人的身世，知道他是被兄嫂虐待，孤零零被棄在荒島上，很表同情，於是請他留在這兒，因爲小姐也非常愛他，願意和他做終身的伴侶，不忍讓他回去。

他沉思了一會，也就接受了他們的好意，就留在他們家裏，從此白天吹着笛，陪着小姐玩玩，並且向小姐結了婚，生活也很美滿了。

後來有一次，他們的夫旅行，走到荒山上，看到一條大蟒，嘴裏銜着兩個人，仔細一看，一個是哥哥，一個正是他的嫂嫂。

他正想如何救他們，大蟒已覺察，立刻放掉了一個人，銜着他嫂嫂一個人一忽兒不知去向了。

哥哥脫了險，一想是弟弟救他，非常感激，同時心中有說不出的慚愧，流着眼淚，懺悔着以前對弟弟的不是。

弟弟聽了，安慰了哥哥一番，就一起帶他哥哥到水晶宮去住了。

（完）

壹九六八年
沙城民治黨職員表
正主委 陳英 副 李渡明
正書記 黃舉大 副 余祝中
正財政 周炳炎 副 江龍
正監督 馬洪煜 副 黃龍
正外交 馬仟潮 副 周炳炎
正慈善 龔新貴 副 陳英
正核數 江龍 副 謝亮
評議 全體黨員

訪英雄相命
專究命理相格掌紋
占卦擇日地理屋場
男發動線應變線異途線
女婚姻線是非線兒女線
可勢造英雄英雄造時勢
富貴本天成莫道窮漢無顯宦
榮華原造命須知赤子會爭雄
禹唐人街新亞旅社片打街東壹百號候教
電話 685-9864

馬國樑代理汽車
JIM PATTISON
MAIN at 18th, VANCOUVER,
Bus. 879-4233 Res. 327-0544
代理 Pontiac, Buick Acadian, Beaumont, Vauxhall 汽車
專誠爲僑胞服務解答壹切買車問題
歡迎垂詢 服務週到
PHONE FRED MAH

雲埠洪門體育會通告
爲通告事：本會爲聯絡華僑發揚體育起見，特定於每星期六下午七時至九時，星期日下午一時至五時。又同日下午七時至九時，在「士作孔拿」學校練習排球有興趣者，本會歡迎蒞臨共同切磋球藝，發揚體育，鍛鍊體魄，是所至盼。
雲埠洪門體育會体育組佈告
壹九六八年吉月十二日

新都市場
CENTR-O-MART
1408 E. 41st Ave., Phone: 327-6213
Vancouver 15, B.C.
本號兼營 大小喜慶
各種四季 各款襟頭花
盆栽奇花 結婚花球
幷承造 花籃花牌
大小喜慶 花圈等
各款襟頭花 工精價廉
結婚花球 僑胞光顧
花籃花牌 無任歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎 零沽批發 歡迎
花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮雲麵 幸運餅仔

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 879-4740

684 3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大廳小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

A & B
HOME REPAIRS & CHIMNEY SERVICES
Phone 688-2946
專門承接搜烟通或修理，新蓋與修理各種天面，溝通簷滴修理或換新，各項木工與三合土工程。
潤理灰土庫等，工作精良、價錢克己，華友光顧，無任歡迎。

黃子義公司
368 E. Cordova St.,
Vancouver 4, B. C.
裝修油漆，裱花紙，坭水，價錢特廉，工作快捷。
請每日下午三時後電話六八八一〇八五六三或式五三〇七六八八六

片打實業公司
聯租收代 揭按屋房 買賣業實 號商辦各 理代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁一强 FA 5-1844 黃錫慧 277-5841
韋大衛 228-8934 梁鐵武 325-3757

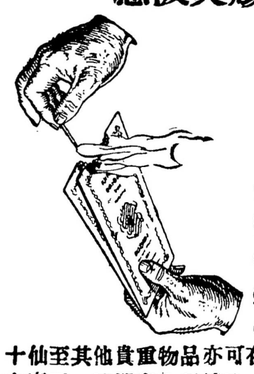
梁慧超 266-8702

梁春慶 268-8702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文
▲名貴屋列珠住宅四個睡房客廳及游戲室俱備取價五萬式千九百元（梁春慶）
▲一街西菓舖最合豐家經營每日生意五百元攞大錢免交一萬九千元（李華英）
▲緬街近十九街合法矛屋樓上樓下堅固合用全價叁萬一千五百元（梁春慶）
▲大十四街東八年新屋一層四個睡房全土庫取價二萬九千九百元（梁岳雄）
▲十八年屋兩個睡房自動暖氣熱水取價壹萬八千五百元（韋大衛）
▲西區柏文休立地帶合法矛屋每層兩個睡房各自爲政取價三萬七千五百元地皮已值此數（梁鐵武）
▲新大矛屋及緬街每邊三個睡房兩個廁所每邊租賃一百八十五元取價四萬六千五百元（韋大衛）
▲京士威菓舖好位置機會大取價二千八百元（韋大衛）
▲緬街近四十一街八組大小聯屋取價九萬五千元又十街屋佈睡房十六年屋取價一萬八千元（黃錫慧槓）
▲近西門柴莎士學本公司建築完成大小新屋十間電爐雪櫃坑坡牆晒陽台俱備歡迎查詢購買
▲南區蘭湖街八年新十組梢文一組三個睡房四組兩個睡房五組一个睡房每年入息一萬九千元全價十一萬（韋大衛）
▲西區街角三年新二十組梢文樓下五個舖面月租七百元過三千元全價二十六萬五千元免交八萬元（梁一强）
△本號代理人壽火綑房屋汽車貨物等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

廣萬生雜貨行發
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
新到
唐山冬瓜仔 福榮雪菜
鮮蓮藕 福榮蘿白頭
沙坪粉葛 福榮寶塔菜
同珍金錢梅 罐頭茨實
去衣綠豆 天寶堂三蒸酒
第威德痔食膏 永利威萬里香
榮孫光明眼水 永利威狀元紅
獅子油 豉油海螺
每逢星期弍猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

你的公債券應被焚燬嗎？



你的大廈可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理 馬國材
服務士人各界各國加國爲年壹七壹八由

何雅慈油漆
經驗老手。舖屋內外油漆。取價中平。
住家電話：八七六 弍六弍八
日十時後：弍五四 壹四弍三

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李錦榮
本舖電話 254-2841
李榮電話 255-3814

袁日光
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656
裝修旅店 殯館房屋
改造華麗 設計佈置
免費估價 屋宇圖則
大小工程 取價公平
僑胞光顧 一律懽迎

雲埠達權支社
金禧紀念籌備處職員
定期十月二十日（星期日）
處長：伍澤濂 林社廣
秘書：體國安 黃滔 黃啓琅
財政：周永熾 李維廣
外交：王權柏 李榮 梅學 林伯勝
游藝：李華英 關文剛 鄭炎才
盛會兼筵席：余喜 袁克 廖華帝
宣傳：陳文彬 鄭今後 吳一平
收支：馬秀英 趙偉常 趙華信 李漢生
顧問：司徒捷予 周玉生 林兆光
王華進 趙榮義
佈置及招待員等候到時才選

本店專門修理汽車身及油色，工作保證滿意，價錢特別平，歡迎僑胞光顧。
弟李連基Danny Lee 啓
D & J Auto Body Repairs
342 E Cordova St. (REAR) Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-6923 Res. 433-4170

翡翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525
有爲有做 香港名師
特別小菜 南北美点
僑胞服務 享口福
打牙祭

女中醫黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話：682-1078

黃華
華界油漆公司
電話 八七二一二五〇五
小大修整工程 價錢一實平 工作担保好 總之平兼好
BRIDGE PAINTER COMPANY

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
鹹甜美點 隨意小酌 即日應市
下午 停市 八時

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather
電話：日間 872-5545 夜間 321-6788
專門承接全部修理汽車意外損壞，兼代理所有應賠賞燕梳，幷有汽車暫時應用，拖曳車廿四小時服務。

富豪汽車公司華人代理黃理莊
造名廠製牌 汽車
法國名牌 麗華豪
年樂牌 典富
RENAULT VOLVO
瑞典富華麗 美麗耐用

JOHNNY WONG
歡迎僑胞鄉親蒞臨參觀試車
Vancouver Volvo Sales
1090 West Georgia Vancouver 5, B. C.
電話：682-4708

全加中華會館代表大會第一次會議誌

（本埠都訊）全加中華會館代表大會，於八月九日下午八時，舉行第一次正式會議，出席代表：林西屏，黃衛青，李厚逢，蘇志元，陳保羅，馬潤庠，區富，林仲文，甄庸甫，李希勤，余緒昌，羅鏡甫，李炯泉，揚炳華，張星輝，張顯山，主席林西屏宣佈開會，秘書長張星輝報告出席人數及預備會議通過之決議案隨即進行討論事項，第一案：用大會名義是請加國首相表達我華僑反對承認中共案，決議通過，黃主席衛青報告赴柯京之程序，請各代表於十二日上午八時，全體集合，共同赴京謁見加國外交部長，呈遞呈文，旋即請馬潤庠代表翻譯粵語說明呈文內容，決議通過。第二案，「籌組加拿大中華總會館案提案人說明理由經各代表詳細討論，提付表決通過並決定總會館地點設在溫哥華，總會館設理事會及監事會，理事人數定十五人，監事人數定為七人，任期為二年，每兩年舉行。表大會一次，由大會選舉下屆新任理事，監事總會館之會員，以各埠中華會館單位為會員，代表大會各埠。表之產生法，凡全加各埠如有華僑二千人以下者，可選代表一人，二千人以上至伍仟人者二名，伍仟人以上至一萬人者三名，一萬人以上至二萬人者四名，二萬人以上者伍名，最多不得超過伍名。（以下從畧）

柏林動物園的修復

故我譚

柏林動物園在戰前有一百萬棵樹。一九四五年柏林陷落前，劇戰中的炸彈和砲彈把那些樹木的大部分燒得只剩斷幹殘枝了。蘇聯封鎖柏林時，該園曾由業餘園丁們用作種菜的園地，以補救糧荒。但現在該園的修復工作到底大規模進行中了。

據德國廣播電台柏林通訊員史美斯所報告，該園的修復工作，在一九四八年，早已開始進行。那時園中幾千噸的瓦礫已經搬移他處。同時又土湖沼中撈起鐵鋼彈，槍彈以及其他武器十約七百噸，也移去了。重植樹木的工作剛剛開始，柏林便被封鎖，這時期內，英國空軍飛機會協助植樹工作，從西德運來第一批幼樹十伍萬株。封鎖解除後，種菜之地逐漸取消。接着西德各大小城市都以樹木寄贈柏林動物園，菩提樹，山毛欅（穿李）。解（木旁）木。柳樹。白楊。赤楊應有盡有。伍十萬棵樹將在今年春天和秋天重植。整個園子現已呈着比較有希望的景象。湖溪上的小橋都已修復，新路徑以及路旁長椅已在等候春天的遊客。

據說，柏林動物園非再過十年不能恢復舊時的美麗景色，非再過四伍十年不能全部恢復舊觀。但是重修工作已便幾千百人有了工作可做，其中多數是婦女；不然則她們都流於失業了。（節譯自「聽者」週刊二月八日）

▲芸窗筆記

塘西花月痕

伍十年前：從遊於櫻花草堂，學長何維武君，才華冠儕，不幸未滿三十而卒。某日，習作小品文，何君有清秋佳話一則云：蒼鮮盈階，落花滿徑，門無剝啄，松影參差；此高士之秋也。橫塘鶴影，冷月詩魂，紅友黃花，浮一大白；此名士之秋也。登絕嶺，攬明月，披髮虎嘯，飛杯鯨飲；此狂士之秋也。黃花一尺，紅萱半籬，伯捲珠簾，眉峰消瘦；此美人之秋也。弄流水，撫松竹，濁酒灌足，與牛犢偃息於長林豐草間；此牧豎之秋也。砧聲笳語，雁淚猿啼，落葉楓林，對此淒絕；此旅客之秋也。沙鷗磔格，漁歌唱破夕陽天，兩三歸舟，風帆未下，而月印前溪矣，此漁父之秋也。

田七郎夢想不到事情有急激的轉變，大有水到渠成之勢，不外早已抱孫心切，乃趁勢說道：「據我所知，伍哥並不是沒有續娶的念頭，嗣續香燈猶在其次，最低限度有個人侍奉你老人家，他確稱得上一個孝順的兒子，所以對於你前的伍嫂，雖然恩愛纏綿，亦迫不得已，演出一幕出妻順母，止因全車可鑒，他恐怕再娶一個，和你前的伍嫂差不多，一悞豈容再悞，難過又閣離婚，親友也覺得笑說。

為窘這個問題，他曾經三番四次，和我討論。除非他當真找到一個孝順家姑的女人，現現總算得值這底心願了……」那老太聽到這裏，雀躍地問道：「他已找到意中人嗎？為甚麼他不告訴我一聲，教我日夕苦思焦慮，無時或釋！」田七郎答道：「就是因為她出身青樓妓女，怕你老人家不喜歡哩。」那太太笑口吟吟道：「好在我幾十歲人倒很聰明，懂得少年人心事……這個姑娘，叫做甚麼名，他怎會知道伽孝順家姑？」

第四十四節

素娥賣肉養家姑

田七郎猝出不意，幾不知所對，祇好唯唯否否，模稜兩可，說他不大知得清楚，或許已有意中人，亦未可料。利老太知道他恨會自己的意思，連忙解釋道：「如果他有意中人，我就感到快慰了。你是世侄，當明白伯母的旨趣，不外想含飴弄孫，當我每次叫他續娶，他總是推說人選困難，什麼大家閨秀，不肯嫁離婚的男子，小家碧玉不夠落落大方，灶下婢更不足掛齒。除此以外，祇有青樓妓女。可以當他一盼。是不是？但我這個老人家，極為通情達理，你不妨轉達我的意見，我只求他成家立室，帶妓女也不成問題，均之這等事情，在利家太太笑口吟吟道：「好在我幾十歲人倒很聰明，懂得少年人心事……這個姑娘，叫做甚麼名，他怎會知道伽孝順家姑？」

Vancouver Chinese Cultural Association presents

CHINESE OPERA

聘禮會協化文國中華哥溫

香港春秋劇團

假座

皇后劇院

QUEEN ELIZABETH THEATRE

開鑼公演京劇

九月六日星期五下午八時

白蛇傳 豹錢金

九月七日星期六下午八時

紅鸞梁雞鐵

九月八日星期日下午二時

大鬧天宮 悟空孫

票價 壹元五 貳元 叁元 四元

每日上午十時至下午五時 10 to 5

皇后劇院或伊頓公司 八月廿九、卅、卅一日

華埠：片打東街279號

亞省雜貨店連屋業出讓

本西人雜貨舖，位於亞省巴倫市埠，地點適中，交通利便，樓上有房七間，用具齊全，生意一向暢旺，今因店主有病後，精神欠佳，醫生囑須休養，故不能料理，特將全盤生意連舊業出讓，倘有儔脗欲營斯業者，請來壹看，或由函商均從尊便，幸留意焉。 本人梁惠應

O. K. Grocery Co., P. O. Box 212

Barons, Alta. Canada

砵亞板汝埠

燈籠園餐館生意

連實業平賣

Beaver Creek Road, Port Alberni, B. C.

專上門修理雪櫃及家庭電器用具

具政府牌照

馬君寰

收費特廉估價免費 電三式五〇五式七五八一〇壹八〇

獨市中西餐館連實業平賣

位於 Derwent, Alta. 生意每年過叁萬，各樣架生齊備，有來夫水，有三大睡房，本人因有別業，無能兼顧，迫要作本月廿號停市，實業連架生取價七千五百元，或三千元落定，餘充銀期，有意者請來 Derwent, Alta. 見郵政局長面議，帶看餐館內便情形，或函業主接洽。

Mr. Gene Wong, % Incola Hotel

Penticton, B. C.

活活百貨公司

WOODWARD'S

八月廿二廿三廿四日

星期四、五、六期

日、六、五、四期星

雲埠下埠本店

錦碌埠 埠利多域

最近辦到

菲枝生薑

頭等貨品

每三磅壹元

活活百貨公司

WOODWARD'S

八月廿二日、廿三日、廿四日

星期四、星期五、星期六

週末特別平賣

HOOVER名廠吸塵機

悅目企身濾氣罐。

發動機特別夠力。

能企立樓梯間。

可除開的寬大裝塵袋

全副上等機具

平賣五十八元

◎哀謝

先義兄鄭潤所中山縣四區濠頭鄉人不幸仙逝，現閱事喜七十四歲，經於七月三日在李定殯儀館舉行喪禮，扶柩歸土安葬卡城中華墓園，叨承雲埠鐵城崇義總會卡城崇義支會暨親朋戚友誄贈鮮花輓張親臨執紼，靈車隨行隆情高誼，銘感寧言，安九泉含笑矣謹登報端藉伸哀謝。

卡城鐵城崇義支會慈善部啓

厚恩芳名 恕不稱呼

雲埠鐵城崇義總會帛金四百元花圈車

卡城鐵城崇義支會花圈車

鐵城崇義會實業部花圈車

卡城崇義支會昆仲花圈式車式

鄭社生 何章 每十元 潘仲謙五元

花圈 鄭展義女強織強仝十元

繆鉄聲 雷家碩 劉社練 繆卓榮

繆劉淑雲 林三合 郭文吟 麥惠光

雷宜浪 郭瑞茂 阮官山 胡榮

黃志雄 陳來有 朱浩平 李權漢

以上每五元 朱如松 繆賀祥 阮降春

徐金蘭女士 阮妙全 阮輝南 雷燮賢

阮北勝 以上每三元 吳瑞母 陳幸有

張嬸 郭華樂 余志鴻 以上每式元

余潤母壹元

李經花圈 李權漢陳來有仝花圈

馬桂森潘織賢仝花圈

何章素車 陳來有車 鄭社生車

扶柩者：馬桂森 陳來有 黃志雄

李權漢 朱浩平 潘克愼

倘有錯漏 希冒原諒

◎哀謝

棘人雷權根偕家人等哀此謝奠

先考諱桂攀字經道雷公府君慟於民國五十七年（壹九六十八年）七月念七號逝世於聖保羅醫院積閏享壽八十七歲不孝等遠居祖國大陸弗克匍匐奔喪哀號莫及聞耗謹遵禮成服經於八月七號（星期三）午后壹時假座丹利維街（暗市篤）長生肆舉行祭奠儀式殯歸土安塋於山景坟塲

叨蒙親戚友好宗親世鄉祖等賚臨弔祭與執紼並恩賜賻儀花環誄詞輿素車隨送等為義降情歿存均感謹此道謝

厚恩芳名 恕不稱呼

遡源總堂 雷嶽原宗房 方氏宗親駐所

鄺宜城房 馮翌別墅 渡溪僑寓分所

青年聯誼會 廣寓生同人 陳志一

鳳凰飯館 雷成鼎合家 雷宜棣雷湛全

雷宜島合家 雷文興合家 雷家迎合家

以上每花圈素車 謝賻合家賻儀五元

遡源總堂 雷嶽原宗房 方氏宗親駐所

鄺宜城房 馮翌別墅 渡溪僑寓分所

以上每誄詞

倘有錯漏 祈冒見諒

昌記漆油修裝

公司工作快捷妥當

電話 六八五·五九二七

承接坭水木工傢私各等大小工程

忠誠為僑胞服務

愛賓花舖

ALPINE FLORISTS

803-805 Fort St.,

Victoria, B. C.

Tel. 382-6233

本號專營

各種四季名花 名貴花籃花牌

承接大小喜慶 特歡花圈等

各歡襟頭名花 代理各埠大小

各樣結婚花球 喜慶

工精價廉 僑胞光顧 無任歡迎

點問順市塲實業公司

Market Real Estate Ltd.

10215 - 97 ST EDMONTON PH. 429-2584

朱成鈞 LOUIS GEE 晚 488-2983

（一）中區十九年屋士得古墻身兩睡房，土庫獨立壹伙，每月收六十五元，大車房，取價壹萬七千五百元。

（二）那活區十二年屋士得古身，三睡房另土庫，兩睡房獨立壹伙，每月收壹百式十五元租，價壹萬八千五百元，七千五百元現數，其餘充銀期。

（三）地頓區八年屋士得古，土庫新建三房一伙收九十元租，取價式萬三千八百元，有銀期。

（四）南區士得古舊屋三睡房另土庫，取價壹萬三千五百元

（五）西區華貴四年新 Split Level 八房，四睡房全部新時代化，開價三萬九千五百元。

以上與本公司建築新房請與朱成鈞接洽

黃堃俠公證人社行旅

QUON H. WONG AGENCIES

130 PENDER STREET EAST

VANCOUVER 4, B. C.

Office: 684-0938 Res: 733-3202

香港來回機票●集體廿五人每位六八九元●單人或集体遊覽位八百元遊覽費另議●歡迎分期付款●

遠親近戚移民位三七八元●代填格表報效電費●往三月市來回八十三元●往羅省來回壹百壹十壹元●

往滿地可及紐約來回式八四元●青年機位廿式歲以下者半價

△代理保險簽證蓋印文件法衙傳譯

△辦公時間：平日照常，星期六下午特別服務

旅行社經理黃永祥

Block Bros Realty Ltd.

華人營業代表

韋傑 CHICK WEI

電話：住宅872-5937 公司291-2881

本公司專誠為各界買賣新舊房屋柏文商業樓宇等，服務週到，信譽卓著，分公司計有十式處之多，遍佈於卑詩省低陸平原各地，營業額創空前紀錄，執加國西部實業界之牛耳，茲為使利僑胞買賣房屋地產起見，特備有「實業買賣交換保證法」，保證貴客之物業售出時能獲得最高之市價，並能在最短期間內，代覓適當新居，此為一舉兩得之法也，如蒙垂詢，請撥電話，用粵語，國語，滬語或英語均可。

加拿大賽路銀行

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver B.C.

Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜物之損失，如保護此項貴重物件，本行備有保險箱保存，每年備收租金七元五●毛

華務部司理：馬錦華啓

最近加民在港找換五五七五

最近美民在港找換六〇五五

港幣滙票每百元十七元七毫五

綜合新聞

香港機場老鼠橫行 空中小姐嚇到失魂

（港八）啓德機場內鼠蹤橫行，不但在大廈內橫衝直撞，且亦跑道「賽跑」及「散步」。日前，港民航處已正式通函機場大廈各航空公司辦事處及商號進行「捕鼠運動」。

啓德機場展開捕鼠運動，據說他們捉老鼠的方法是設置捕鼠機，用煎香牛扒當餌。同時民航處的通函提議各商店及各航空公司辦事處人員勿携帶食品返店。

機場總監稱，大廈三樓及五樓常有老鼠為患。他說，這些老鼠在大廈附近已有多時。

啓德機場的航空地勤人員說，他們被這些老鼠嚇怕了，每當人們大清早回去上班時，發覺辦公室到處都是老鼠，大廈內外也有老鼠在走動，倘直成一個鼠窩，特別是女職工不能安心工作。前天，有一名空中小姐睡見巨鼠，嚇到幾乎失魂。

啓德機場本來是一個旅遊的重要孔道，又是國際航運地點，鼠蹤不但橫行大廈，而且還「使用」跑道，這是對機場很大的威脅。

據機場商，的售貨員說，他們曾經想出各種辦法去捉老鼠，但這些老鼠似乎很靈活，不易乖乖就擒。

宛城轟炸機今來雲 獅子週日主場會戰

（本報體記特訊）宛尼牌藍色轟炸機球隊定於今日抵雲，並定本星期日下午二時與獅子球隊在帝國球場展開第二次對賽，開賽以來連輸四場之宛城隊，聞傷將累累，正作盡量補充中，該隊首仗在主場最強被獅子隊以十八比十六擊敗後，是次重逢，該隊希望報上仗之仇，勢必全力硬併，而獅子隊自上日擊敗勁城後，士氣頗盛，日來已積極集訓，保持勝利，爭取未來入圍，因為獅子隊目前兩勝兩負，名列第四，若果擊敗宛城隊的話，獅子隊便可以與卡城隊平分首席，以是仗雙方而言，獅子隊較好，故此是仗贏波是在預料中。

文彊謝林李兩君捐欵

（雲訊）文彊學校日前先後收到都城僑領林進寧偕其夫人林彩珍校友來雲觀光，捐助經費廿元，本埠僑彥李谷泉翁第二公子國漢，喜獲千金，設宴酌宴謝親友，捐助經費十元，又無名氏將送黃淵偉出喪轉贈該校，以為經費，該校除將林李等君芳名懸於校務處以資表揚外，經已分別檢同收據函復各人，並申謝忱，如林李君等深明教育為百年樹人大計，無僑胞即無僑務之旨，故藉此時機捐助僑校，惠澤學子，維護倫理之義舉，殊足嘉尚也。（未完）

舍路風采堂郊遊紀盛

（舍路訊）本埠余風采堂為聯絡親誼，令加强康樂活動起見，於捌月十壹日假活崙公園舉行第十叁屆郊遊聯懽會，該處離華埠不遠，交通方便，環境優美，且附近為市立動物園，可供遊覽，該堂設備豐富食品飲料餉衆，并有抽獎節目助慶，大會秩序由書記志義主持，行禮如儀：（壹）主席宗熀致歡迎詞，（弍）中華會館主席馬練常演講，（叁）加拿大余風采總堂常委煦和致詞，（四）元老蘭和、戎禮、烟富頒發獎學金，雷達强、駱婉梅、譚淑恩、余君玉、小寶寶、余淑儀，逐個登台接收（伍）樑中致謝詞，隨即舉行幸運抽獎，中獎者皆大歡喜，聞該日參加人數逾弍百餘人，親情融洽，氣氛愉快，迨至伍時，盡懽而歸。

馬善允翁出殯榮哀

（雪訊）本埠馬氏元老善允翁，不幸逝世，經誌報端，由馬氏總公所崇義總會聯合組織治喪處，辦理其喪事，於昨廿日下午壹時，假座暗市殯儀館舉行出殯歸土之期，屆時中西男女親友蒞臨執紼者逾數百人，輓聯，花圈甚多，莊嚴肅穆，首由西女唱哀曲，伍明樂牧師領衆祈禱，講述人生過程，隨而祭禮開始，馬國冠司儀，首請禮生英奇，更新就位，主祭獻花，退位，繼而僑團代表獻花者，有馬氏總公所銘林，馬氏分公所觀熾，全加中華總會館林西屏，余風采堂余蘇和，鐵城崇義會實業部林瑞和，卡城崇義會支部潘仲謙，城埠崇義會支部鄭强、大公義學趙榮義，華僑公立學校蕭秉祺，文彊學校黃世穗，中加友誼會陳孔彪，中華職工總會李道全，自由黨雲中區黨部岑錫洪，清韻音樂社林時青，點聞頓馬氏公所德隆，卡城馬氏公所森宗以及獻花畢，啓亮，福綿分讀誄詞，榮隆宣述馬翁生前行狀，代表孝眷及治喪處全人答謝，國冠用英語答謝，復由牧師領衆祈禱，旋而執紼者依次上前向馬翁靈柩行辭靈禮，即由名譽扶柩林西屏，黃文甫，潘仲謙，王華進，楊求順，榮騰，均德，啓亮，銘林，觀熾等先導，分立兩旁，德隆，森宗，錦華，國材，雷善初，林重强扶柩登車，由警車叁輛開導，直送往科市蘭墓園，牧師祈禱祝福，如儀安葬歸土，計有素車肆十餘輛，莊圍七十餘座，備極榮哀云。

風采堂懇親大會盛況

（續昨），元老鑄秋，鳳翔，顧問余河及夫人，委員長兆光暨夫人，委員暨夫人，弍埠主席永璇暨夫人，杰民暨夫人，杰生暨夫人，舍路元老蘭和暨夫人，顧問戎禮暨夫人，烟富，主席宗熀暨夫人，樑中暨夫人，志義暨夫人堅志暨夫人祝和暨夫人，毓樞暨夫人，緒宏暨夫人……（未完）

香港樂聲錄音唱帶公司
LUCK SOUND
639 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
粵 多情孟麗君 新馬仔 芳艷芬 主唱
實 地 綠 音 道友悟前非 特璜 粵謳 曲詞對照 南紅 主唱
大 紫釵記 任劍輝 白雪仙 主唱 戲

瑪莉美容院
MARY'S BEAUTY SALON
527 E. HASTINGS ST.,
Phone: 254-2141
時代髮型 風格新穎
電髮恤髮 染髮假髮
新娘化裝
仕女光顧 無任歡迎
瑪莉美容院敬啓

科學手相
大學文學士，業餘研究中西掌紋學十五年，分析性格事業婚姻命運，簡談弍元電話：八七四・六五二八 楊太

餐室廉讓
樓上旅店樓下飯室，并逕外賣，如有意經營者，請每日下午四時後電話五二一・〇二一四洽商。

宜僱住家厨兼管家
須識講英語兼有本埠介紹書，住在華貴住宅內，好工資，週末休假
電話 266-6550 洽商。

飯館出賣
位於繁盛商業區，舍夫威公司隔鄰，座位約六十，定實價出賣，有五年批約，請到 10415 King George Hwy, Whalley, B.C.

謝啓
敬啓者：同人等此次在雲埠舉行懇親大會，荷蒙 各僑團世誼及昆仲姊妹等，殷勤歡待，感意隆情，殊深感紉，茲以大會經已閉幕，亟須各返原地，行色匆匆，未及一一辭行，引為歉疚，謹泐數言，聊申謝忱，統希垂鑒為幸。
加拿大余風采總堂第五屆懇親大會代表團謹啓

可能種植瓜菜園口
四間屋在弍十八英畝園口，全部開墾，位於 Cloverdale 區，好地点，馬房壹千七百方尺，近自由公路，全價七萬五千元，有銀期，欲知詳情，電話 596-6586, 581-0441 Hans Morgenstern 洽商。
Block Bros Realty Ltd.

華新書局
英語慣用法詞典
葛傳規著 精庄本五元五
一劍邊江湖卅五冊金童十弍元弍 迷宮魔劍廿冊 睛風著 七元 劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十弍元六 彈劍江湖十弍冊諸葛青雲四元弍 斷腸刃九冊倪匡客 叁元壹毫五 騾騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫 情天斷魂廿冊 方棋 十元 幽靈谷八冊 諸葛青雲 弍元八 黑風旗十六冊 司徒燕 五元六 幽花魔灯廿二冊伴霞樓主八元八 關西刀客傳十七冊李松筠叁元四 血海殘魂廿冊孤獨生客 叁元 金鼎游龍十壹冊諸葛青雲叁元八 血洗毒龍潭十二冊鐵機四元弍 碧血金釵四十九冊金童十七元弍 尼龍草福緣法高碧珊著 五毫五 如花美眷九毫發色犬馬九毫何行 艷陽無限好 李凱倫著壹元壹毫 女人的買賣 白衣著 壹元壹五 斗室元三 吃月亮的人元四依雄

故宮春秋畫冊精印 國父孫中山先生畫傳 圖廿幅六元壹元五
（月曆彩色插圖 演義對照）

實業燕梳有限公司
伍澤森 專業買賣事務所
288 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-388' 鍾天福 876-4575 鄭景福 HE. 4-2219
本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。
本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，倘祈移玉駐到本號事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。
新舊機業房屋 各行生意
代理燕梳
（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：卡路街二二七 電話：六八四・三五八七
夜間電話：弍九四・壹弍〇三

伍澤濂

伍澤森

達雲戲院
華民電影社映
150 E. HASTINGS ST.,
八月廿四號（星期六）十二點半至十點半
大鑼大鼓 娘子軍封王 陳寶珠 陳錦棠 林丹 靚次伯
古裝歌唱 古裝歌唱
兒死金牌 馮寶寶 石玲 梁醒波 莊雪娟 林鳳 鳳凰女
粵語濶幕 粵語濶幕
秋戀 丁蟹 張儀 申星 南貞妍 外景拍自高麗漢城
全部七彩濶幕 粵語片
八月廿五號（禮拜日）十二点半至十点半
風流女特務 范麗 胡楓 蘇青 番宏
伊七曼七彩濶幕 談情說愛粵語片

華民信貸社
華興典
地址：花園道同一號舖
電話：733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

產業買賣
華仲敏 湯天豪
商業樓宇，亞柏文，生意，住宅房屋，代理各種保險，收租及管理一切商業或私人產業
RUTHERFORD McRAE LTD.
1774 West Broadway, Vancouver,
公司電話：733-8181

JOSEPH HUA 263-4946

HOWE TONG 325-0527

▲上下孖屋，近 Commercial 街，開價三萬二千五百元。
▲Burnaby 近 Lougheed H, Way 五睡房一廳及小孩遊戲室，二萬九千元，貸欵利息五厘四分一。
▲Knight 夾33街，四年新屋，土庫全部裝修，五睡房二廳，二厨房，二厠所，土庫每月收入$120元，貸欵利息八厘四分一。
▲八街夾Bursard 街亞柏文地，靚屋，三睡房二廳，土庫全部裝修，每月收入六十五元，開價三萬六千元。
▲Oakridge 地區，高尚靚屋，近學校車站，四睡房，二廳二個大遊戲室，樓面積超過二千平方尺，全價僅五萬六千五百元，適合大家庭居住。
▲27街，近Rupert街，二睡房一廳，土庫可完成二睡房一廳，定價壹萬八千壹百元，貸欵利息七厘半。
▲12組亞柏文近中央醫院，八年新，有三間房壹廳，年入息約壹萬九千元，貸欵利息七厘。
▲Broadway 夾緬街商業樓看似新六個單位收租年入息約一萬七千元貸欵利息七厘
▲23組亞柏文，全新，有騎樓，地下停車場，近中央醫院，大街，車站，商店，高尚住宅區，年入息約三萬八千元，值得投資。
▲發達成百萬富翁地49英畝，近 Richmond 住宅區，及大公路旁邊，每畝約三千九百元，如分段建築房屋，將來可賺一百弍十萬，莫失良機。
▲商業樓，緬街夾四十九街，兩間舖位和兩組廚房，看似新，好位置，年入息約利七千元，價須弍萬弍千五千元，貸欵利息入厘，價抵買。
▲110組亞柏文，位於Kerrisdale地區，全新有騎樓，升降機、游泳池，地下停車場新式花園，每年入息約二十七萬大千元

梁棋
LEONG KEE
227 CARRALL ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587
（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：卡路街二二七 電話：六八四・三五八七
夜間電話：弍九四・壹弍〇三

華益實業公司
WEST - EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.,
辦公室電話 685-4271
魏雷孫 ALWYN WEI 327-1374
黃南新 BING WONG 266-9418
張靈元 FRANK CHANG
325-8981 325-9144
▲新商業磚樓一二間舖，有長批，年收七千五百蚊元，取價六萬五千元，先付現銀二萬五千元
▲東區旅館連磚樓一取價四萬五千元，月收租九百廿元。
▲鬧街商業磚樓一二層，樓下飯館，樓上可供社團會所或夜總會，取價七萬元。
▲柏文樓一新八個位于十五街夾緬街月收租近一千元取價九萬三千元，廿八組，半年新，有電梯，年收約四萬四千元，取價三十一萬九千元
▲靚住宅一三十街東近菲沙街二睡房，樓上可租七十五元，土庫可租五十元，有租收，有得住，二萬壹千九百元。
▲靚住宅一四年新四睡房，華貴設備，位于列治文，取價弍萬九千元，祇需現銀壹萬元，即可交易。

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全保密 息厚便利
香港解欵——隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資、存欵、購建華僑房產
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥為服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

總統發展核武計劃，即受阻止，而拂

於暴風雨來時立即作緊急撤退。